**Relier les examens de langues au Cadre européen commun de référence pour les langues : Apprendre, enseigner, évaluer (CECRL) : Un manuel**

**Fiches pour la description des examens**

*Capacités intégrées, Médiation, compétences (Fiches A15 à A22)*

***Fiche A15 : Combinaison de compétences intégrées***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Combinaisons d’aptitudes intégrées** |  | **Épreuve dans laquelle elles apparaissent** |
| Compréhension de l’oral et prise de notes |  |  |
| Compréhension de l’oral et production orale |  |  |
| Compréhension de l’oral et production écrite |  |  |
| Compréhension de l’écrit et prise de notes |  |  |
| Compréhension de l’écrit et production orale |  |  |
| Compréhension de l’écrit et production écrite |  |  |
| Compréhension de l’oral et de l’écrit et prise de notes |  |  |
| Compréhension de l’oral et de l’écrit et production orale |  |  |
| Compréhension de l’oral et de l’écrit et production écrite |  |  |

***Fiche A16 : Compétences intégrées***

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Répondez pour chacune des combinaisons citées** **ci-dessus** |
| **Compétences intégrées** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelles sont les combinaisons qui apparaissent ?   * Reportez-vous aux réponses données dans la Fiche A13 |  |
| Quelles sont les activités de texte à texte ?   * Le Tableau 6 dans le CECR 4.6.4 peut servir de référence |  |
| Dans quelles situations, catégories de contenu et domaines attend-on des candidats qu’ils prouvent leur compétence ?   * Le Tableau 5 dans le CECR 4.1 peut servir de référence |  |
| Quels sont les thèmes de communication que les candidats doivent être capables de traiter ?   * Les listes du CECR 4.2 peuvent servir de référence |  |
| Quelles activités communicatives les candidats doivent-ils être capables d’effectuer ?   * Les listes du CECR 4.3 peuvent servir de textes de référence |  |
| Quels types de textes attend-on que les candidats soient capables de traiter ?   * Les listes du CECR 4.6.2 et 4.6.3 peuvent servir de référence |  |
| Après avoir pris connaissance de l’échelle Traiter un texte reproduite ci-dessous ainsi que des échelles Compréhension de l’oral/écrit et de Production écrite déjà données, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) de l’échelle le sous test devrait se situer.   * La sous échelle Prendre des notes du CECR 4.6.2 peut servir de référence | **Niveau :** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |

***Fiche A17 : Médiation orale***

|  |  |
| --- | --- |
| **Médiation orale** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelles sont les activités de texte à texte ?   * Le Tableau 6 dans le CECR 4.6.4 peut servir de référence |  |
| Quelles sont les activités de médiation évaluées ?   * La liste du CECR 4.4.4.1 peut servir de référence |  |
| Dans quelles situations, catégories de contenu et domaines attend-on des candidats qu’ils prouvent leur compétence ?   * Le Tableau 5 dans le CECR 4.1 peut servir de référence |  |
| Quels sont les thèmes de communication que les candidats doivent être capables de traiter ?   * Les listes du CECR 4.2 peuvent servir de textes de référence |  |
| Quelles activités communicatives les candidats doivent-ils être capables d’effectuer ?   * Les listes du CECR 4.3 peuvent servir de référence |  |
| Quels types de textes attend-on que les candidats soient capables de traiter ?   * Les listes du CECR 4.6.2 et 4.6.3 peuvent servir de référence |  |
| Le CECR ne présente pas d’échelle pour la Traduction. En généralisant à partir des échelles de Compréhension de l’oral, Traiter un texte et Production orale, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) le sous test devrait se situer | **Niveau :** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |

***Fiche A18 : Médiation écrite***

|  |  |
| --- | --- |
| **Médiation écrite** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelles sont les activités de texte à texte ?   * Le Tableau 6 dans le CECR 4.6.4 peut servir de référence |  |
| Quelles sont les activités de médiation évaluées ?   * La liste du CECR 4.4.4.2 peut servir de référence |  |
| Dans quelles situations, catégories de contenu et domaines attend-on des candidats qu’ils prouvent leur compétence ?   * Le Tableau 5 dans le CECR 4.1 peut servir de référence |  |
| Quels sont les thèmes de communication que les candidats doivent être capables de traiter ?   * Les listes du CECR 4.2 peuvent servir de textes de référence |  |
| Quelles activités communicatives les candidats doivent-ils être capables d’effectuer ?   * Les listes du CECR 4.3 peuvent servir de référence |  |
| Quels types de textes attend-on que les candidats soient capables de traiter ?   * Les listes du CECR 4.6.2 et 4.6.3 peuvent servir de référence |  |
| Le CECR ne présente pas d’échelle pour la Traduction. En généralisant à partir des échelles de Compréhension de l’écrit, Traiter un texte et Production écrite, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) le sous test devrait se situer | **Niveau :** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |

***Fiche A19 : Aspects de la compétence langagière pour la réception***

|  |  |
| --- | --- |
| **Compétence linguistique** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelle étendue de la compétence lexicale et grammaticale attend-on que les candidats soient capables de maîtriser ?   * Les listes du CECR 5.2.1.1 et 5.2.1.2 peuvent servir de référence |  |
| Après avoir pris connaissance de l’échelle de Compétence linguistique du Tableau 4.3, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) l’examen devrait se situer | **Niveau** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |
| **Compétence sociolinguistique** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelles compétences sociolinguistiques attend-on que les candidats soient capables de mettre en œuvre : marqueurs linguistiques, règles de politesse, adéquation des registres, dialectes/accent, etc. ?   * Les listes du CECR 5.2.2 peuvent servir de référence |  |
| Après avoir pris connaissance de l’échelle de Compétence sociolinguistique du Tableau 4.3, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) l’examen devrait se situer. | **Niveau** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |
| **Compétence pragmatique** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelles compétences pragmatiques attend-on que les candidats soient capables de mettre en œuvre : compétences discursives, fonctionnelles ?   * Les listes du CECR 5.2.3 peuvent servir de référence |  |
| Après avoir pris connaissance de l’échelle de Compétence pragmatique du Tableau 4.3, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) l’examen devrait se situer. | **Niveau** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |
| **Compétence stratégique** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelles compétences stratégiques attend-on que les candidats soient capables d’utiliser ?   * Les listes du CECR 4.4.2.4 peuvent servir de référence |  |
| Après avoir pris connaissance de l’échelle de Compétence stratégique du Tableau 4.3, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) l’examen devrait se situer. | **Niveau** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |

***Fiche A20 : Aspects de la compétence langagière en interaction***

|  |  |
| --- | --- |
| **Compétence linguistique** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelle étendue de la compétence lexicale et grammaticale attend-on que les candidats soient capables de maîtriser ?   * Les listes du CECR 5.2.1.1 et 5.2.1.2 peuvent servir de référence |  |
| Quelle étendue de la compétence phonologique et orthographique attend-on que les candidats soient capables d’utiliser ?   * Les listes du CECR 5.2.1.4 et 5.2.1.5 peuvent servir de référence |  |
| Après avoir pris connaissance des échelles « Etendue » et « Correction » du Tableau 4.4, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) l’examen devrait se situer.   * Les échelles pour la Maîtrise du système phonologique du CECR 5.2.1.4 et pour la Maîtrise de l’orthographe (5.2.1.4) peuvent aussi servir de référence | **Niveau** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |
| **Compétence sociolinguistique** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelles compétences sociolinguistiques attend-on que les candidats soient capables de mettre en œuvre : marqueurs linguistiques, règles de politesse, adéquation des registres, dialectes/accent, etc. ?   * Les listes du CECR 5.2.2 peuvent servir de référence |  |
| Après avoir pris connaissance de l’échelle de Compétence sociolinguistique du Tableau 4.4, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) l’examen devrait se situer. | **Niveau** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |
| **Compétence pragmatique** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelles compétences pragmatiques attend-on que les candidats soient capables de mettre en œuvre : compétences discursives, fonctionnelles ?   * Les listes du CECR 5.2.3 peuvent servir de référence |  |
| Après avoir pris connaissance de l’échelle pour l’Aisance du Tableau 4.4, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) l’examen devrait se situer. | **Niveau** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |
| **Compétence stratégique** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelles compétences stratégiques attend-on que les candidats soient capables d’utiliser ?   * Le débat du CECR 4.4.3.5 peut servir de référence |  |
| Après avoir pris connaissance de l’échelle pour l’Interaction du Tableau 4.4, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) l’examen devrait se situer. | **Niveau** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |

***Fiche A21 : Aspects de la compétence langagière en production***

|  |  |
| --- | --- |
| **Compétence linguistique** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelle étendue de la compétence lexicale et grammaticale attend-on que les candidats soient capables de maîtriser ?   * Les listes du CECR 5.2.1.1 et 5.2.1.2 peuvent servir de référence |  |
| Quelle étendue de la compétence phonologique et orthographique attend-on que les candidats soient capables d’utiliser ?  Les listes du CECR 5.2.1.4 et 5.2.1.5 peuvent servir de référence |  |
| Après avoir pris connaissance des échelles de Étendue et Correction du Tableau 4.4, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) l’examen devrait se situer.   * Les échelles pour la Maîtrise du système phonologique en CECR 5.2.1.4 et pour la Maîtrise de l’orthographe en 5.2.1.4 peuvent aussi servir de référence | **Niveau** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |
| **Compétence sociolinguistique** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelles compétences sociolinguistiques attend-on que les candidats soient capables de mettre en œuvre : marqueurs linguistiques, règles de politesse, adéquation des registres, dialectes/accent, etc. ?   * Les listes du CECR 5.2.2 peuvent servir de référence |  |
| Après avoir pris connaissance de l’échelle de Compétence sociolinguistique du Tableau 4.4, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) l’examen devrait se situer. | **Niveau** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |
| **Compétence pragmatique** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelles compétences pragmatiques attend-on que les candidats soient capables de mettre en œuvre : compétences discursives, fonctionnelles ?   * Les listes du CECR 5.2.3 peuvent servir de référence |  |
| Après avoir pris connaissance de l’échelle pour la Compétence pragmatique du Tableau 4.4, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) l’examen devrait se situer. | **Niveau** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |
| **Compétence stratégique** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelles compétences stratégiques attend-on que les candidats soient capables d’utiliser ?   * Le débat du CECR 4.4.1.3 peut servir de référence |  |
| Après avoir pris connaissance de l’échelle de Compétence stratégique du Tableau 4.4, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) l’examen devrait se situer. | **Niveau** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |

***Fiche A22 : Aspects de la compétence langagière en médiation***

|  |  |
| --- | --- |
| **Compétence linguistique** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelle étendue de la compétence lexicale et grammaticale attend-on que les candidats soient capables de maîtriser ?   * Les listes du CECR 5.2.1.1 et 5.2.1.2 peuvent servir de référence |  |
| Quel type de relations sémantiques attend-on que les candidats soient capables de traiter ?   * Les listes du CECR 5.2.1.4 peuvent servir de référence |  |
| Quelle étendue de la compétence phonologique et orthographique attend-on que les candidats soient capables de maîtriser ?   * Les listes du CECR 5.2.1.4 et 5.2.1.5 peuvent servir de référence |  |
| * L’échelle pour la Maîtrise de l’orthographe (CECR 5.2.1.5) peut également servir de référence | **Niveau** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |
| **Compétence sociolinguistique** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelles compétences sociolinguistiques attend-on que les candidats soient capables de mettre en œuvre : marqueurs linguistiques, règles de politesse, adéquation des registres, dialectes/accent, etc. ?   * Les listes du CECR 5.2.2 peuvent servir de référence |  |
| Après avoir pris connaissance de l’échelle de Compétence sociolinguistique du Tableau 4.4, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) l’examen devrait se situer. | **Niveau** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |
| **Compétence pragmatique** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelles compétences pragmatiques attend-on que les candidats soient capables de mettre en œuvre : compétences discursives, fonctionnelles ?   * Les listes du CECR 5.2.3 peuvent servir de référence |  |
| Après avoir pris connaissance de l’échelle pour la Compétence pragmatique du Tableau 4.5, dites et justifiez à quel(s) niveau(x) l’examen devrait se situer. | **Niveau** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |
| **Compétence stratégique** | **Brève description et/ou référence** |
| Quelles compétences stratégiques attend-on que les candidats soient capables d’utiliser ?   * Le débat du CECR 4.4.2.4 et 4.4.1.3 peut servir de référence |  |
| Après avoir pris connaissance de l’échelle de Compétence stratégiques des Tableaux 4 et 6 dites et justifiez à quel(s) niveau(x) l’examen devrait se situer. | **Niveau** |
| **Justification (y compris références documentaires)** |